

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2002-2003

19 NOVEMBER 2002

Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving betreffende de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren

AMENDEMENTEN

Nr. 78 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 4

Het tweede lid van het voorgestelde artikel 488bis, d), aanvullen als volgt: «*Maakt hij van deze mogelijkheid gebruik, dan roept hij voorafgaandelijk de voorlopig bewindvoerder op per gerechtsbrief.*»

Verantwoording

In de huidige stand van het wetsvoorstel kan eender welke belanghebbende eender welke bewering doen en een eenzijdige vordering instellen, zonder dat de voorlopig bewindvoerder de garantie heeft tijdig gehoord en met de verzoeker geconfronteerd te worden omtrent de kwestie. De voorgestelde toevoeging waarborgt de rechten van verdediging van de voorlopig bewindvoerder, geeft procedurele zekerheid en waarborgt een snelle en objectieve beslissing.

Zie:

Stukken van de Senaat:

2-1087 - 2001/2002:

Nr. 1: Ontwerp geëvoceerd door de Senaat.
Nrs. 2 tot 5: Amendementen.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2002-2003

19 NOVEMBRE 2002

Projet de loi modifiant la législation relative à la protection des biens des personnes totalement ou partiellement incapables d'en assumer la gestion en raison de leur état physique ou mental

AMENDEMENTS

N° 78 DE M. VANDENBERGHE

Art. 4

Compléter l'alinéa 2 de l'article 488bis, d), proposé, par la disposition suivante: «*S'il fait usage de cette possibilité, il convoque préalablement l'administrateur provisoire par pli judiciaire.*»

Justification

Dans l'état actuel du projet de loi, toute personne intéressée peut avancer n'importe quelle affirmation et déposer une requête unilatérale, sans que l'administrateur provisoire ait la garantie d'être entendu en temps voulu et d'être confronté au requérant à propos de la question. L'ajout proposé garantit le respect des droits de la défense de l'administrateur provisoire, assure la sécurité de la procédure et garantit qu'une décision rapide et objective sera prise.

Voir:

Documents du Sénat:

2-1087 - 2001/2002:

N° 1: Projet évoqué par le Sénat.
N°s 2 à 5: Amendements.

Nr. 79 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 8

In § 1 van het voorgestelde artikel 488bis, h), de volgende wijzigingen aanbrengen:

A) In het eerste lid na de woorden «niet hoger mag zijn dan drie procent van de inkomsten van de beschermde persoon.», **de woorden** «*Naast de bezoldiging worden de kosten vergoed, na controle door de vrederechter*» **invoeegen.**

B) In het eerste lid, het woord «vergoeding» **vervangen door het woord** «*bezoldiging*».

C) In het tweede lid, het woord «vergoeding» **vervangen door het woord** «*bezoldiging*».

Verantwoording

Sedert de wetwijziging bestaat er onenigheid in de rechtspraak en rechtsleer omtrent het recht van de voorlopige bewindvoerder om naast de «vergoeding» de door hem gemaakte kosten terug te krijgen.

Het woord «vergoeding» is niet alleen een onjuiste vertaling van het Franse «*rémunération*», het is bovendien ook de wil van de wetgever van 1991 geweest (wet van 18 juli 1991) om de 3% te zien als een «*bezoldiging*», waarin de kosten niet inbegrepen zijn.

Zo staat te lezen in de verslagen van de commissievergaderingen van de Senaat uit 1990-1991 (stuk Senaat, nr. 1102-3, blz. 115):

«De vertegenwoordiger van de minister merkt op dat in de oorspronkelijke bedoeling het percentage werd beschouwd als een vergoeding voor werk en kosten inbegrepen. Wel kan de vergoeding losgekoppeld worden van de kosten. Thans kan men de vergoeding vaststellen op 3%, doch buiten de kosten.»

In de plenaire vergadering van de Senaat van donderdag 5 juni 1991 wordt deze zienswijze herhaald (blz. 2359): «Hij mag met ander woorden verplaatsingskosten, kosten voor briefwisseling kortom kosten die gepaard gaan met zijn mandaat en vallen buiten een soort «*ereloon*» voor het gepresteerde werk en voor de verantwoordelijkheid, aanrekenen net zoals in het verleden.»

Ook in de Kamer deelde men deze zienswijze (stuk Kamer, nr. 1654/2, 1990-1991, blz. 10): «Naast de vergoeding kunnen uiteraard de kosten verhaald worden.»

De voorgestelde wijzigingen brengt rechtszekerheid en houdt een belangrijke bescherming van de onbekwame verklaarde in: zij vermijden dat de niet gefortuneerde onbekwame minder goed beschermd wordt daar in de praktijk de voorlopig bewindvoerder vaak zal afzien van het maken van nuttige kosten wanneer deze gelet op de zeer beperkte vergoeding van 3% deficitair zijn.

Nr. 80 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 11

Tussen de woorden «voor de inwerkingtreding van deze wet» **en de woorden** «geacht te gelden» **de woorden** «*onder dezelfde voorwaarden*» **invoeegen.**

N° 79 DE M. VANDENBERGHE

Art. 8

Au § 1^{er} de l'article 488bis, h), proposé, apporter les modifications suivantes:

A) À l'alinéa 1^{er}, après les mots «dont le montant ne peut dépasser trois pour cent des revenus de la personne protégée», **ajouter les mots:** «*, majorée du montant des frais exposés, dûment contrôlés par le juge de paix*».

B) À l'alinéa 1^{er}, remplacer, dans le texte néerlandais, le mot «vergoeding» **par le mot** «*bezoldiging*».

C) À l'alinéa 2, remplacer, dans le texte néerlandais, le mot «vergoeding» **par le mot** «*bezoldiging*».

Justification

Depuis la modification de la législation, la jurisprudence et la doctrine sont divisées au sujet du droit de l'administrateur provisoire de récupérer, en plus de la «*rémunération*», les frais qu'il a consentis.

Outre que le mot «*vergoeding*» est une traduction incorrecte du mot «*rémunération*», la volonté du législateur de 1991 (loi du 18 juillet 1991) a aussi été de considérer les 3% comme une «*rémunération*» n'incluant pas les frais.

On peut lire par exemple dans les rapports des réunions de commission du Sénat de la session de 1990-1991 (doc. Sénat, n° 1102-3, p. 115):

«Le représentant du ministre remarque que l'intention initiale était de considérer le pourcentage comme une rémunération du travail, frais inclus. La rémunération peut éventuellement être dissociée des frais. On peut fixer la rémunération à 3% hors frais.»

Au cours de la séance plénière du Sénat du jeudi 5 juin 1991, ce point de vue a été confirmé (p. 2359): «Il peut, en d'autres termes, facturer comme par le passé des frais de déplacement, de correspondance ou d'autres frais liés à son mandat et qui ne sont pas inclus dans les «*honoraires*» dus pour le travail presté et la responsabilité assumée.» (*Traduction*).

Ce point de vue était aussi celui de la Chambre (doc. Chambre, n° 1654/2, 1990/1991, p. 10): «En dehors de la rémunération les frais seront bien entendu remboursés.»

La modification proposée apporte la sécurité juridique et constitue pour l'incapable un élément de protection important: elle permet d'éviter que l'incapable peu nanti jouisse d'une moins bonne protection par suite de la décision, prise fréquemment dans la pratique par l'administrateur provisoire, de ne pas exposer des frais utiles lorsqu'ils auraient pour effet de mettre en déficit l'indemnité, très restreinte, de 3%.

N° 80 DE M. VANDENBERGHE

Art. 11

Ajouter, entre les mots «été conféré» **et les mots** «pour un délai», **les mots** «*aux mêmes conditions*».

Verantwoording

Technische toevoeging die de bedoeling van de wetgever duidelijk maakt.

Hugo VANDENBERGHE.

Nr. 81 VAN DE REGERING

Art. 2

Het voorgestelde artikel 488bis, b), § 1, tweedelig, doen vervallen.

Verantwoording

Dit maakt dubbel gebruik uit met artikel 628, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek zoals voorgesteld.

Nr. 82 VAN DE REGERING

Art. 2

In het voorgestelde artikel 488bis, b), § 2, eerste lid, de zin «Bij deze verklaring voegt de verzoeker een bewijs van woonplaats, dat ten hoogste 15 dagen oud is.» doen vervallen.

Verantwoording

Het bewijs van woonplaats is overbodig. Het is een te formalistische vereiste.

Bij de vergelijkbare regeling in het gemene voogdijrecht (artikel 392 van het Burgerlijk Wetboek) is ook geen attest van woonst vereist.

Nr. 83 VAN DE REGERING

Art. 2

In het voorgestelde artikel 488bis, b), § 2, eerste lid, de laatste zin doen vervallen.

Verantwoording

Dit is een vereenvoudiging van het juridisch veld. Het medisch attest is ook niet vereist in het kader van de voogdijwet.

De vrederechter en de notaris hebben als opdracht de helderheid van geest na te gaan; zij kunnen steeds een medisch attest vragen.

Nr. 84 VAN DE REGERING

Art. 2

Het voorgestelde artikel 488bis, b), § 2, vierde lid vervangen als volgt:

«Vooraleer de vrederechter kennis neemt van een verzoekschrift, moet de griffier nagaan of in het in het

Justification

Ajout de nature technique qui précise l'intention du législateur.

N° 81 DU GOUVERNEMENT

Art. 2

Supprimer l'article 488bis, b), § 1^{er}, alinéa 2, proposé.

Justification

Il fait double usage avec l'article 628, 3°, du Code judiciaire proposé.

N° 82 DU GOUVERNEMENT

Art. 2

Dans l'article 488bis, b), § 2, alinéa premier, proposé, supprimer la phrase: «Le demandeur joint à cette déclaration une attestation de domicile ne datant pas de plus de 15 jours.»

Justification

La preuve du domicile est superflue. C'est une exigence trop formaliste.

Il n'est pas non plus exigé d'attestation de domicile dans les dispositions comparables du droit commun de la tutelle (article 392 du Code civil).

N° 83 DU GOUVERNEMENT

Art. 2

Dans l'article 488bis, b), § 2, alinéa premier, proposé, supprimer la dernière phrase.

Justification

C'est une simplification du champ juridique. Un certificat médical n'est pas non plus exigé dans le cadre de la loi sur la tutelle.

Le juge de paix et le notaire ont pour mission d'examiner la lucidité de l'esprit; ils peuvent toujours demander un certificat médical.

N° 84 DU GOUVERNEMENT

Art. 2

Remplacer l'article 488bis, b), § 2, alinéa 4, comme suit:

«Avant que le juge de paix ne prenne connaissance de la requête, le greffier doit vérifier si la déclaration a

tweede lid bedoeld register een verklaring werd opgenomen. In het bevestigend geval, laat hij door de notaris of de vrederechter, bij wie de verklaring werd afgelegd, een eensluidend verklaard uittreksel overzenden. ».

Verantwoording

Het betreft een technische aanpassing. De tekst wordt op een meer begrijpelijke wijze geformuleerd.

Nr. 85 VAN DE REGERING

Art. 2

Het voorgestelde artikel 488bis, b), § 3, vervangen als volgt :

« §3. De echtgenoot, de wettelijk samenwonende, de persoon met wie de beschermde persoon een feitelijk gezin vormt, de vertrouwenspersoon of een lid van de naaste familie die of dat als voorlopige bewindvoerder werd aangesteld, kan ten overstaan van de vrederechter een verklaring afleggen waarin de voorkeur te kennen wordt gegeven over de aan te wijzen voorlopige bewindvoerder indien het mandaat niet zelf verder kan worden uitgeoefend. Van deze verklaring wordt een proces-verbaal opgesteld, dat onmiddellijk bij het procesdossier bedoeld in artikel 488bis, c), § 4, wordt gevoegd.

Telkens als de vrederechter een voorlopige bewindvoerder aanstelt ter vervanging of opvolging van de voorlopige bewindvoerder bedoeld in het voorgaande lid, moet hij vooraf nagaan of in het procesdossier een verklaring werd opgenomen. De vrederechter kan om een ernstige reden, bij gemotiveerde beschikking afwijken van de in het eerste lid bedoelde verklaring. »

Verantwoording

Er moet overeenstemming zijn met artikel 488bis, c); dat de personen opsomt die door de vrederechter bij voorkeur gekozen kunnen worden als voorlopige bewindvoerder. Er is geen enkele reden dit keuzerecht voor te behouden aan de ouders.

Het begrip «administratief dossier» wordt vervangen door «procesdossier» om eenvormigheid met de terminologie van de voogdijwet te bereiken. Deze vervanging geldt voor de volledige tekst.

Aan de wettelijk samenwonende wordt in overeenstemming met de rechtspraak van het Arbitragehof ook de persoon toegevoegd met wie de beschermde persoon een feitelijk gezin vormt. Het is dus de bedoeling dat te verduidelijken dat niet alleen de wettelijk samenwonende partner maar ook de feitelijk samenwonende partner dergelijke verklaring kan afleggen. Deze wijziging geldt voor de volledige tekst.

été actée dans le registre visé au second alinéa. Dans ce cas, il demande au notaire ou au juge de paix chez qui la déclaration a été faite de lui envoyer un extrait conforme de la déclaration. »

Justification

Il s'agit d'une adaptation technique. Le texte est formulé de manière plus compréhensible.

N° 85 DU GOUVERNEMENT

Art. 2

Remplacer l'article 488bis, b), § 3, proposé comme suit :

« § 3. Le conjoint, le cohabitant légal, la personne vivant maritalement avec la personne protégée, la personne de confiance ou un membre de la famille proche qui a été désigné comme administrateur provisoire peut déposer devant le juge de paix une déclaration dans laquelle il donne sa préférence quant à l'administrateur provisoire à désigner pour le cas où il ne peut plus exercer lui-même son mandat. Un procès-verbal de cette déclaration est établi et est directement joint au dossier de procédure visé à l'article 488bis, c), § 4.

Chaque fois que le juge de paix désigne un administrateur provisoire en remplacement ou succession de l'administrateur provisoire en fonction visé dans l'alinéa précédent, il devra vérifier s'il existe une déclaration dans le dossier de procédure. Le juge de paix peut, pour des motifs sérieux et par une ordonnance motivée, s'écarter du contenu de la déclaration visée dans le premier alinéa. »

Justification

Il doit y avoir concordance avec l'article 488bis, c); ce sont les personnes énumérées qui peuvent être choisies de préférence par le juge de paix comme administrateur provisoire. Il n'y a aucune raison que le droit de choisir soit réservé aux parents.

Le concept «dossier administratif» a été modifié par celui de «dossier de procédure» afin d'atteindre l'uniformité avec la terminologie de la loi sur la tutelle. Cette modification est valable pour tout le texte.

Conformément à la jurisprudence de la Cour d'arbitrage, la personne vivant maritalement avec la personne protégée est ajoutée aux cohabitants légaux. La motivation de cette clarification est de prévoir que ce n'est pas uniquement le partenaire cohabitant légal mais également le cohabitant partenaire de fait qui peut déposer cette déclaration. Cette modification vaut pour tout le texte.

Nr. 86 VAN DE REGERING

Art. 2

In het voorgestelde artikel 488bis, b), § 4, tweede lid, tussen het woord «gericht» en de woorden «door de te beschermen persoon», de woorden «aan de vrederechter» invoegen.

Verantwoording

Er moet worden vermeld aan welke instantie het verzoek moet worden gericht.

Nr. 87 VAN DE REGERING

Art. 2

Het voorgestelde artikel 488bis, b), § 4, laatste lid, vervangen door de volgende leden :

«Met een brief aan de vrederechter kan de beschermde persoon op elke ogenblik afzien van de bijstand van de door hem aangewezen vertrouwenspersoon of een andere vertrouwenspersoon aanwijzen. Deze melding wordt opgenomen in het procesdossier bedoeld in artikel 488bis, c), § 4. De griffier zendt een afschrift van de brief aan de voorlopige bewindvoerder.

De vrederechter kan, in het belang van de beschermde persoon, te allen tijde, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de voorlopige bewindvoerder of de procureur des Konings, bij een gemotiveerde beschikking beslissen dat de vertrouwenspersoon zijn functie niet verder kan uitoefenen.»

Verantwoording

Het voorgestelde laatste lid wordt vervangen door de laatste twee leden van artikel 488bis, d).

Op het einde van het eerste lid wordt nader verwezen naar het procesdossier.

Een informatieplicht ten opzichte van de voorlopige bewindvoerder is vereist. Het is echter aanbevolen dat de griffier de voorlopige bewindvoerder op de hoogte brengt. Wanneer een vertrouwenspersoon wordt aangeduid, is de band van de beschermde persoon met de voorlopige bewindvoerder niet ideaal. Er kan bijgevolg niet geëist worden van de beschermde persoon dat hij ook een brief zou zenden aan zijn voorlopige bewindvoerder.

Nr. 88 VAN DE REGERING

Art. 2

In het voorgestelde artikel 488bis, b), § 5, tweede lid, de woorden «en vergezeld zijn van een attest van woonplaats van de te beschermen persoon dat ten hoogste vijftien dagen oud is» doen vervallen.

N° 86 DU GOUVERNEMENT

Art. 2

Dans l'article 488bis, b), § 4, alinéa 2, proposé, insérer les mots «au juge de paix» entre les mots «effectuée à cet effet» et les mots «par la personne à protéger».

Justification

On doit indiquer à quelle instance la requête doit être adressée.

N° 87 DU GOUVERNEMENT

Art. 2

Remplacer l'article 488bis, b), § 4, dernier alinéa, proposé, par les dispositions suivantes :

«La personne protégée peut, en adressant une lettre au juge de paix, renoncer à tout moment à se faire assister par la personne de confiance qu'elle a désignée ou désigner une autre personne de confiance. Cette notification est reprise dans le dossier de procédure visé à l'article 488bis, c), § 4. Le greffier envoie une copie de la lettre à l'administrateur provisoire.

Le juge de paix peut à tout moment, dans l'intérêt de la personne protégée, soit d'office soit sur requête de l'administrateur provisoire ou du procureur du Roi, décider par une ordonnance motivée de mettre fin à la mission de la personne de confiance.»

Justification

Le dernier alinéa proposé a été remplacé par les deux derniers alinéas de l'article 488bis, d).

À la fin du premier alinéa, il est renvoyé plus précisément au dossier de procédure.

Un devoir d'information à l'égard de l'administrateur provisoire est exigé. Il est toutefois recommandé que le greffier informe l'administrateur provisoire. Lorsqu'une personne de confiance est désignée, les liens entre la personne protégée et son administrateur provisoire ne sont pas idéaux. Par conséquent, il ne peut pas être exigé que la personne protégée envoie également une lettre à son administrateur provisoire.

N° 88 DU GOUVERNEMENT

Art. 2

Dans l'article 488bis, b), § 5, alinéa 2, supprimer les mots «et accompagné d'une attestation de domicile de la personne à protéger ne datant pas de plus de quinze jours».

Verantwoording

Hier dringt zich ook een vereenvoudiging op. Zoals voor het bekomen van een medisch attest, moet deze formaliteit worden verlaten aangezien het de procedure zou kunnen vertragen.

Een attest van woonplaats is onzinnig indien de vrederechter van de verblijfplaats bevoegd is.

Nr. 89 VAN DE REGERING

Art. 2

Het voorgestelde artikel 488bis, b), § 5, derde lid, 3., vervangen als volgt:

«3. de naam, de voornaam en de woonplaats van de familieleden in de dichtste graad, doch niet verder dan de tweede graad, inclusief de echtgenoot, de wettelijk samenwonende of de persoon met wie de te beschermen persoon een feitelijk gezin vormt.»

Verantwoording

Technische verbetering.

Nr. 90 VAN DE REGERING

Art. 2

In het voorgestelde artikel 488bis, b), § 7, tweede lid, de woorden «of de wettelijk samenwonende, ingeschreven op hetzelfde adres» vervangen door de woorden «, de wettelijk samenwonende of de persoon met wie de te beschermen persoon een feitelijk gezin vormt».

Verantwoording

Zie de verantwoording bij de wijziging van artikel 488bis, b), § 3.

Nr. 91 VAN DE REGERING

Art. 3

In het voorgestelde artikel 488bis, c), § 1, zesdelid, de laatste zin doen vervallen.

Verantwoording

«De aanvaarding maakt een einde aan de lastgeving die door de te beschermen persoon wordt verleend» moet worden geschrapt omdat bij een voorlopig bewind met beperkte opdracht, anders elke lastgeving zou vervallen, ook die met betrekking tot handelingen waarvoor de voorlopige bewindvoerder niet bevoegd is.

Overeenkomstig artikel 2003 van het Burgerlijk Wetboek, eindigt de lastgeving hoe dan ook door de onbekwaamverklaring

Justification

Ici aussi, une simplification s'impose. Comme pour l'obtention du certificat médical, cette formalité doit être abandonnée étant donné qu'elle peut retarder la procédure.

Une attestation de domicile n'a pas de sens si c'est le juge de paix de la résidence qui est compétent.

N° 89 DU GOUVERNEMENT

Art. 2

Remplacer l'article 488bis, b), § 5, alinéa 3, 3., proposé, par ce qui suit:

«3. le nom, le prénom, et la résidence des membres de la famille du degré de parenté le plus proche, sans toutefois remonter plus loin que le second degré, en ce compris le conjoint, le cohabitant légal ou la personne vivant maritalement avec la personne à protéger.»

Justification

Amélioration technique.

N° 90 DU GOUVERNEMENT

Art. 2

Dans l'article 488bis, b), § 7, alinéa 2, proposé, remplacer les mots «ou le cohabitant légal, inscrits à la même adresse» par les mots «ou le cohabitant légal ou la personne vivant maritalement avec la personne à protéger».

Justification

Voyez la justification de la modification de l'article 488bis, b), § 3.

N° 91 DU GOUVERNEMENT

Art. 3

Supprimer la dernière phrase de l'article 488bis, c), § 1^{er}, alinéa 6, proposé.

Justification

«L'acceptation met fin au mandat conféré par la personne à protéger» doit être supprimé étant donné que dans le cadre d'une administration provisoire ayant une mission délimitée, tous les mandats prendraient fin, en ce compris ceux qui ont trait à des opérations pour lesquelles l'administrateur provisoire n'est pas compétent.

Conformément à l'article 2003 du Code civil, le mandat prend de toute façon fin par la déclaration d'incapacité (en ce compris

(daarin begrepen het voorlopig bewind), zij het terecht enkel in de mate van de onbekwaamheid, dit wil zeggen enkel wat betreft de eventueel beperkte opdracht van de voorlopige bewindvoerder.

Nr. 92 VAN DE REGERING

Art. 4

In het voorgestelde artikel 488bis, d), eerste lid, de laatste twee zinnen doen vervallen.

Verantwoording

Dit maakt dubbel gebruik uit met artikel 628, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek zoals voorgesteld (zie artikel 10).

Nr. 93 VAN DE REGERING

Art. 6

Het voorgestelde artikel 488bis, f), § 1, eerste lid, aanvullen als volgt: « of de beschermde persoon in dat beheer bij te staan ».

Verantwoording

De voorlopige bewindvoerder is niet alleen bevoegd om zelf de goederen van de beschermde persoon te beheren, maar ook om bijstand te verlenen in dit beheer door de beschermde persoon zelf (cf. § 2, tweede lid).

Nr. 94 VAN DE REGERING

Art. 6

Het voorgestelde artikel 488bis, f), § 2, tweede lid, vervangen als volgt:

« De vrederechter kan de handelingen of categorieën van handelingen aanwijzen die de beschermde persoon maar kan stellen met bijstand van zijn voorlopige bewindvoerder. »

Verantwoording

De bepalingen in verband met de vaststelling en vernieuwing van de termijn van het mandaat worden geschrapt.

Het is juist dat de Raad van Europa [Aanbeveling Comité van ministers 99(4)] een periodieke toetsing van maatregelen van onbekwaamheid aanbeveelt.

De voorgestelde termijn van tien jaar is in dit verband echter onwerkzaam, want te lang.

Een kortere termijn zou het aantal overbodige procedures doen afnemen.

Er is in de tekst reeds een jaarlijkse toetsing door het verslag dat de voorlopige bewindvoerder moet toezenden aan de vrederechter, aan de beschermde persoon en diens vertrouwenspersoon,

l'administration provisoire), mais à juste titre seulement dans la mesure de l'incapacité, ce qui veut dire uniquement en ce qui concerne l'éventuelle mission limitée de l'administrateur provisoire.

N° 92 DU GOUVERNEMENT

Art. 4

Dans l'article 488bis, d), alinéa 1^{er}, supprimer les deux dernières phrases.

Justification

Tel que proposé, le texte fait double usage avec l'article 628, 3°, du Code judiciaire (voyez article 10).

N° 93 DU GOUVERNEMENT

Art. 6

Compléter l'article 488bis, f), § 1^{er}, alinéa premier, comme suit: « ou d'assister la personne protégée dans cette gestion ».

Justification

L'administrateur provisoire n'est pas seulement compétent pour gérer lui-même les biens de la personne protégée mais également pour assister la personne protégée dans la gestion (cf. § 2, second alinéa).

N° 94 DU GOUVERNEMENT

Art. 6

Remplacer l'article 488bis, f), § 2, alinéa 2, comme suit:

« Le juge de paix peut déterminer les actes ou catégories d'actes que la personne protégée ne peut accomplir sans l'assistance de l'administrateur provisoire ».

Justification

Les dispositions relatives à la fixation et au renouvellement du délai du mandat sont supprimées.

Il est vrai que le Conseil de l'Europe [Recommandation du Comité des ministres 99(4)] recommande un contrôle périodique des décisions d'incapacité.

Le délai de dix ans proposé est dans cette optique inapplicable, car trop long.

Un délai plus court diminuerait le nombre de procédures inutiles.

Il y a déjà dans le texte un contrôle annuel via le rapport que l'administrateur provisoire doit faire parvenir au juge de paix, à la personne protégée et à ses personnes de confiance. Le juge de paix

Bovendien kan de vrederechter het voorlopig bewind te allen tijde opheffen of anders omschrijven. Daarmee wordt tegemoet gekomen aan de vereiste toetsing.

Bij de invoering van om het even welke termijn kan men zich bovendien vragen stellen bij de controleerbaarheid, vooral omtrent het ogenblik van beëindiging, gelet op het feit van de niet-publicatie. Deze aantasting van de rechtszekerheid van derden is onevenredig hoog.

Ook is het zo dat nu mogelijk ook nog een vertrouwenspersoon het goed verloop van het voorlopig bewind controleert, en iedere belanghebbende en zelfs de vrederechter ambtshalve steeds de wijziging of opheffing van het mandaat kan vragen.

Nr. 95 VAN DE REGERING

Art. 6

Het voorgestelde artikel 488bis, f), § 3, derde lid, aanvullen als volgt: «, *onverminderd de artikelen 1186 en 1193bis van het Gerechtelijk Wetboek, inzake verkopen van onroerende goederen.* ».

Verantwoording

Het is logisch de rechtspleging en de modaliteiten van de verkoop van onroerende goederen af te stemmen op deze van toepassing op de minderjarigen. De vrederechter moet bijgevolg de mede-eigenaars van het onroerend goed oproepen.

Nr. 96 VAN DE REGERING

Art. 6

Het voorgestelde artikel 488bis, f), § 3, vierde lid, vervangen als volgt:

«*De vrederechter kan de machtiging slechts afwijzen door een bijzonder gemotiveerde beschikking. Van deze beschikking wordt kennis gegeven aan de beschermde persoon.* ».

Verantwoording

Het betreft een technische aanpassing. Een meer duidelijke formulering van de voorgestelde tekst.

De laatste zin van het lid wordt niet meer hernomen omdat dit dubbel gebruik is met artikel 623, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

Nr. 97 VAN DE REGERING

Art. 6

In het voorgestelde artikel 488bis, f), § 4, tweede lid, de woorden «een bijzondere machtiging verleend worden door de vrederechter» vervangen door de woorden «de machtiging bedoeld in § 3 verleend worden door de vrederechter».

peut de plus à tout moment supprimer ou redéfinir l'administration provisoire. Ceci implique le contrôle requis.

En cas de mise en place d'un délai quelconque, on peut s'interroger quant à la contrôlabilité, principalement en ce qui concerne la clôture, vu la non-publication. Cette atteinte à la sécurité juridique des tiers est totalement disproportionnée.

Il est maintenant également possible qu'une personne de confiance contrôle le bon déroulement de l'administration provisoire, et tout intéressé et même le juge de paix peut d'office toujours demander la modification ou la suppression du mandat.

N° 95 DU GOUVERNEMENT

Art. 6

Compléter l'article 488bis, f), § 3, alinéa 3, comme suit: «, *sans préjudice des articles 1186 et 1193bis du Code judiciaire, en matière de vente d'immeubles.* ».

Justification

Il est logique d'harmoniser la procédure et les modalités des ventes d'immeubles avec celles applicables aux mineurs. Le juge de paix doit dès lors convoquer les copropriétaires des immeubles.

N° 96 DU GOUVERNEMENT

Art. 6

Remplacer l'article 488bis, f), § 3, alinéa 4, proposé, comme suit:

«*Le juge de paix ne peut refuser l'autorisation que par une ordonnance spécialement motivée. Cette ordonnance est notifiée à la personne protégée.* ».

Justification

Il s'agit d'une modification technique. Le texte proposé est formulé d'une façon plus claire.

La dernière phrase de l'alinéa n'est plus reprise: elle fait double usage avec l'article 623, alinéa 2, du Code judiciaire.

N° 97 DU GOUVERNEMENT

Art. 6

À l'article 488bis, f), § 4, alinéa 2, proposé, remplacer les mots «il faudra une autorisation du juge de paix» par les mots «il faudra une autorisation du juge de paix visée au § 3».

Verantwoording

Dit is een technische aanpassing.

Nr. 98 VAN DE REGERING

Art. 6

Het voorgestelde artikel 488bis, f), § 4, derde lid, doen vervallen.

Verantwoording

Dit is een aanpassing ten gevolge van een andere wijziging.

Nr. 99 VAN DE REGERING

Art. 6

In het voorgestelde artikel 488bis, f), § 4, vierdelid, de woorden «uitgesloten van de vervreemding» vervangen door de woorden «niet vervreemd, tenzij dit strikt noodzakelijk is».

Verantwoording

Naar analogie van het voogdijrecht (artikel 410, § 1, 13^o, en § 2, van het Burgerlijk Wetboek) moet worden bepaald dat er een mogelijkheid is om uitzonderlijk toch souvenirs en andere persoonlijke voorwerpen te vervreemden.

De aanpassing beoogt de hypothese van een beschermde persoon die behoeftig is en niet over de nodige financiële middelen beschikt om in zijn levensnoodzakelijke behoeften te voorzien. Het kan in zo'n gevallen zeer uitzonderlijk aangewezen zijn waardevolle souvenirs toch ten gelde te maken om zodoende het algemene welzijn van de beschermde persoon na te streven. De vrede-rechter zal dit nauwgezet moeten beoordelen.

Nr. 100 VAN DE REGERING

Art. 7

Dit artikel vervangen als volgt:

«Art. 7. — Artikel 488bis, g), van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1991, wordt vervangen als volgt:

«g) De verkoop van de roerende en onroerende goederen van de beschermde persoon vindt plaats overeenkomstig de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek.»

Nr. 101 VAN DE REGERING

Art. 7

Het voorgestelde artikel 488bis, h), § 1, tweede lid doen vervallen.

Justification

Il s'agit d'une adaptation technique.

N^o 98 DU GOUVERNEMENT

Art. 6

Supprimer l'article 488bis, f), § 4, alinéa 3, proposé.

Justification

Il s'agit d'une adaptation suite à une autre modification.

N^o 99 DU GOUVERNEMENT

Art. 6

À l'article 488bis, f), § 4, alinéa 4, proposé, remplacer les mots «seront exceptés de l'aliénation» par les mots «ne sont pas aliénés, sauf en cas de nécessité absolue».

Justification

Par analogie au droit de la tutelle (article 410, § 1^{er}, 13^o, et § 2, du Code civil) il faudra stipuler qu'il est possible, à titre exceptionnel, d'aliéner des souvenirs et autres objets à caractère personnel.

L'adaptation vise l'hypothèse d'une personne protégée qui est dans le besoin et qui ne dispose pas de moyens financiers nécessaires pour assurer son minimum vital. Dans ces cas, il serait quand même opportun de pouvoir aliéner, à titre tout à fait exceptionnel, des souvenirs précieux pour chercher à atteindre le bien-être de la personne protégée. Le juge de paix devra l'apprécier de manière rigoureuse.

N^o 100 DU GOUVERNEMENT

Art. 7

Remplacer cet article comme suit:

«Art. 7. — L'article 488bis, g), du même Code, inséré par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé comme suit:

«g) La vente des biens meubles et immeubles de la personne protégée a lieu conformément aux dispositions du Code judiciaire.»

N^o 101 DU GOUVERNEMENT

Art. 8

Supprimer l'alinéa 2 de l'article 488bis, h), § 1^{er}, proposé.

Verantwoording

Artikel 907 van het Burgerlijk Wetboek is ontworpen voor minderjarigen, dat wil zeggen personen die nooit bekwaam waren maar dat in de toekomst zullen zijn. Bij het voorlopig bewind is de situatie dikwijls omgekeerd: het betreft personen die ooit bekwaam waren en dat in vele gevallen in de toekomst niet meer zullen zijn. De *ratio legis* van artikel 907 van het Burgerlijk Wetboek verzet er zich tegen op de omgekeerde situatie te worden toegepast.

Bovendien zou de toepassing van artikel 907 van het Burgerlijk Wetboek veel verder strekkende en onwenselijke gevolgen hebben. Door de werking van artikel 911 van het Burgerlijk Wetboek zijn naast de voorlopige bewindvoerder, ook zijn ouders, kinderen, afstammelingen, echtgenoot en wettelijk samenwonende (ais vermoedelijke tussenpersonen) onbekwaam om te ontvangen. In een systeem waar bij voorkeur een naaste van de beschermde persoon als bewindvoerder wordt aangesteld, is de combinatie van artikelen 907 en 911 van het Burgerlijk Wetboek een onevenredig zware sanctie.

In het licht van § 2 is de voorgestelde verbodsbepaling ook niet nodig.

De beschermde persoon is in principe onbekwaam om giften (schenkingen en uiterste wilsbeschikkingen) te doen als hij onder algemeen bewind staat. De vrederechter kan hem daartoe wel *ad hoc* machtigen. De controle van de wilsgeschiktheid die hij daartoe doet, houdt ook in dat hij nagaat dat de wil van de beschermde persoon niet is beïnvloed door de voorlopige bewindvoerder (of tussenpersonen). De bescherming van de artikelen 907 en 911 van het Burgerlijk Wetboek wordt dus hoe dan ook bereikt door de concrete beoordeling van de vrederechter. Waar nodig, blijft het voor de beschermde persoon dan ook mogelijk de voorlopige bewindvoerder of diens naasten te bevoordelen bij gift.

De aanvechtingsmogelijkheden op grond van captatie en suggestie blijven ten slotte ook na het overlijden behouden. De machtiging door de vrederechter «dekt» de gift wat dat betreft niet.

Nr. 102 VAN DE REGERING

Art. 8

Het voorgestelde artikel 488 bis, h), § 2, vervangen als volgt:

« § 2. De beschermde persoon kan slechts geldig schenken onder levenden of een uiterste wilsbeschikking maken na machtiging, op zijn verzoek, door de vrederechter. De vrederechter oordeelt over de wilsgeschiktheid van de beschermde persoon.

De vrederechter mag de machtiging om te schenken slechts om inhoudelijke redenen weigeren indien de beschermde persoon of zijn onderhoudsgerechtigden door de schenking behoeftig dreigen te worden.

De bepalingen van de artikelen 1026 tot 1034 van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing. In afwijking van artikel 1026, 5^o, van hetzelfde Wetboek, volstaat de handtekening van de verzoeker.

De vrederechter kan een geneesheer-deskundige aanstellen die advies moet uitbrengen over de gezondheidstoestand van de te beschermen persoon.

De vrederechter wint alle dienstige inlichtingen in en kan eenieder die hij geschikt acht om hem in te

Justification

L'article 907 du Code civil est conçu pour les mineurs, c'est-à-dire les personnes qui n'ont jamais été capables mais qui sont destinées à le devenir. Dans le cas de l'administration provisoire, la situation est souvent inversée: cela concerne des personnes qui ont été capables mais qui ne le seront plus à l'avenir. La *ratio legis* de l'article 907 du Code civil s'oppose à ce qu'il soit appliqué à la situation inverse.

De plus, l'application de l'article 907 du Code civil aurait beaucoup de conséquences non souhaitables. Par l'application de l'article 911 du Code civil, en plus de l'administrateur provisoire, ses parents, enfants, descendants, époux et cohabitant légal (en tant qu'intermédiaire présumé) sont également incapables de recevoir. Dans un système où une personne est désignée par préférence comme administrateur de la personne protégée, la combinaison des articles 907 et 911 du Code civil est une lourde sanction disproportionnée.

À la lumière du § 2, les dispositions d'interdiction proposées ne sont pas nécessaires.

La personne protégée est en principe incapable de faire des donations (donation et disposition de dernières volontés) tant qu'elle est sous administration provisoire. Le juge de paix peut cependant lui donner mandat *ad hoc* pour ce faire. Le contrôle de l'aptitude de la volonté qu'il opère à ce moment, consiste aussi en ce qu'il vérifie que la volonté de la personne protégée n'est pas influencée par l'administrateur provisoire (ou une personne intervenante). La protection des articles 907 et 911 est donc également atteinte par une appréciation concrète du juge de paix. En cas de besoin, il reste possible pour la personne protégée d'avantager par donation l'administrateur provisoire ou ses proches.

Les possibilités de contestation sur la base de l'influence et de la suggestion restent finalement possibles également après le décès. L'autorisation par le juge ne couvre pas la donation sur ce point.

N° 102 DU GOUVERNEMENT

Art. 8

Remplacer l'article 488 bis, h), § 2, proposé comme suit:

« § 2. La personne protégée ne peut disposer valablement par donations entre vifs ou par dispositions de dernières volontés qu'après autorisation par le juge de paix à sa requête. Le juge de paix juge de l'aptitude de la volonté de la personne protégée.

Le juge de paix ne peut refuser l'autorisation à disposer par donations uniquement en raison de son contenu si la personne protégée ou ses créanciers d'aliments sont menacés d'indigence par la donation.

Les dispositions des articles 1026 à 1034 du Code judiciaire sont d'application. Conformément à l'article 1026, 5^o, du même Code, la signature du requérant est suffisante.

Le juge de paix peut désigner un expert médical qui doit rendre son avis sur l'état de santé de la personne à protéger.

Le juge de paix rassemble toutes les informations nécessaires et peut convoquer tous ceux qu'il pense

lichten, oproepen bij gerechtsbrief om door hem in raadkamer te worden gehoord. Hij roept in ieder geval de voorlopige bewindvoerder op in geval van schenking.

De procedure van artikel 488bis, b), § 6, is van overeenkomstige toepassing.»

Verantwoording

Het betreft een technische aanpassing.

Wilsgeschiktheid moet worden begrepen als de geschiktheid om een geldige rechtswil (toestemming in de zin van artikel 1108 van het Burgerlijk Wetboek) te vormen, te beoordelen in het licht van de geestvermogens. De inhoud van de rechtshandeling is hier in principe vreemd aan.

Het begrip «testamenteaire beschikking» wordt omwille van de juridische duidelijkheid vervangen door «uiterste wilsbeschikking». Daaronder valt bijvoorbeeld ook het verblijvingsbeding.

Nr. 103 VAN DE REGERING

Art. 8

Het voorgestelde artikel 488bis, h), § 3, vervangen als volgt:

« § 3. Onverminderd § 2 en artikel 488bis, f), § 3, is de beschermde persoon bekwaam om een huwelijkscontract aan te gaan en zijn huwelijksvermogensstelsel te wijzigen met bijstand van de voorlopige bewindvoerder, na machtiging door de vrederechter op basis van het door de notaris opgestelde ontwerp. In bijzondere gevallen kan de vrederechter de voorlopige bewindvoerder machtigen alleen op te treden.

De rechtspleging van artikel 488bis, f), § 3, derde lid, is van toepassing.»

Verantwoording

Zonder enige verantwoording wordt in de voorgestelde tekst aan de beschermde persoon verboden om te huwen zonder een vooraf goedgekeurd huwelijkscontract. Dit is onaanvaardbaar. Wellicht was het enkel de bedoeling artikel 1397 van het Burgerlijk Wetboek van overeenkomstige toepassing te verklaren. De beschermde persoon moet zonder meer kunnen huwen, maar indien hij een huwelijkscontract wil opstellen, heeft hij daartoe de goedkeuring van de vrederechter nodig. Dit is de juiste draagwijdte van artikel 1397 van het Burgerlijk Wetboek, dat de bekwaamheid tot huwen onverlet laat.

Naargelang het huwelijkscontract een schenking of een vervreemding inhoudt, moeten de respectievelijke bijkomende beschermingsmechanismen ook worden gerespecteerd. Een inbreng in de huwelijksgemeenschap wordt aanvaard als zijnde een schenking onder toepassing van paragraaf 2.

Indien het huwelijkscontract een vervreemding inhoudt, moet artikel 488bis, f), § 3, tevens nageleefd te worden.

pouvoir l'éclairer, par pli judiciaire afin de les entendre en chambre du conseil. Dans tous les cas, il appelle à la cause l'administrateur provisoire en cas de donation.

La procédure de l'article 488bis, b), § 6, est applicable par analogie.»

Justification

Cela concerne une adaptation technique.

L'aptitude de la volonté doit être comprise comme étant l'aptitude à émettre une volonté juridique valable (consentement dans le sens de l'article 1108 du Code civil), à apprécier à la lumière des facultés mentales. Le contenu de l'acte juridique est en principe étranger à ceci.

Le concept «disposition testamentaire» a été, pour des raisons de clarté juridique, remplacé par celui de «dispositions de dernières volontés». Cela recouvre aussi par exemple la clause d'attribution.

N° 103 DU GOUVERNEMENT

Art. 8

Remplacer l'article 488bis, h), § 3, proposé, par ce qui suit:

« § 3. Sans préjudice du § 2 et de l'article 488bis, f), § 3, la personne protégée est capable de conclure un contrat de mariage et de modifier son régime matrimonial avec l'assistance de l'administrateur provisoire, après autorisation du juge de paix sur base du projet établi par le notaire. Dans des cas particuliers, le juge de paix peut autoriser l'administrateur provisoire à contracter seul.

Les dispositions de l'article 488bis, f) troisième alinéa, sont d'application.»

Justification

Dans le texte proposé, il est, sans aucune justification, interdit à la personne protégée de se marier sans un contrat de mariage préalablement approuvé. Cela est inacceptable. Peut-être s'agissait-il simplement de déclarer que les dispositions de l'article 1397 du Code civil étaient applicables. La personne protégée doit pouvoir se marier sans plus, mais si elle veut conclure un contrat de mariage, elle a besoin pour ce faire de l'approbation du juge de paix. Ceci est la portée exacte de l'article 1397 du Code civil, qui laisse libre la capacité de se marier.

Selon que le contrat de mariage contient une donation ou une aliénation, les mécanismes complémentaires de protection respectifs doivent également être respectés. Un apport en communauté est accepté comme étant une donation tombant sous l'application du § 2.

Si le contrat de mariage contient une aliénation, l'article 488bis, f), § 3, doit aussi être appliqué.

Nr. 104 VAN DE REGERING

Hoofdstuk IV — Overgangsbepaling

Art. 11

Dit hoofdstuk doen vervallen.

Verantwoording

Zie de wijziging aan het voorgestelde artikel 488bis, f), § 2.

Nr. 105 VAN DE REGERING

Art. 11 (nieuw)

Een artikel 11 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 11. — In artikel 1186, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden «aan minderjarigen of aan onbekwaamverklaarden» vervangen door de woorden «aan minderjarigen, aan onbekwaamverklaarden of aan personen aan wie een voorlopige bewindvoerder is toegevoegd krachtens de artikelen 488bis, a) tot k), van het Burgerlijk Wetboek.»

Verantwoording

Het is logisch de rechtspleging en de modaliteiten inzake verkopen van onroerende goederen te harmoniseren met deze van toepassing op de minderjarigen.

Nr. 106 VAN DE REGERING

Art. 12 (nieuw)

Een artikel 12 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 12. — In artikel 1193bis van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o het derde lid wordt aangevuld als volgt: «De ontwerpakte wordt gevoegd bij de beschikking of het vonnis waarbij machtiging wordt verleend»;

2^o het laatste lid wordt vervangen als volgt: «De verkoping moet overeenkomstig de door de vrede-rechter of de rechtbank aangenomen ontwerpakte, in aanwezigheid, in voorkomend geval, van de toezienende voogd, geschieden door de ambtelijke tussenkomst van de notaris aangewezen in de beschikking of in het vonnis waarbij machtiging wordt verleend. De notaris voegt bij de verkoopakte een eensluidend verklaard afschrift van de beschikking of het vonnis. De titel van de verkrijger bestaat uit de akte zonder dat vereist is de beschikking of het vonnis tot machtiging er aan toe te voegen en over te schrijven.»

N° 104 DU GOUVERNEMENT

Chapitre IV — Dispositions transitoires

Art. 11

Supprimer ce chapitre.

Justification

Voyez la modification à l'article 488bis, f), § 2, proposé.

N° 105 DU GOUVERNEMENT

Art. 11 (nouveau)

Insérer un article 11 (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 11. — À l'article 1186, alinéa premier, du même Code, les mots «à des mineurs ou à des interdits» sont remplacés par les mots «à des mineurs, à des interdits ou à des personnes pourvues d'un administrateur provisoire en vertu des articles 488bis, a) à k), du Code civil.»

Justification

Il est logique d'harmoniser la procédure et les modalités des ventes d'immeubles avec celles applicables aux mineurs.

N° 106 DU GOUVERNEMENT

Art. 12 (nouveau)

Insérer un article 12 (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 12. — À l'article 1193bis du même Code, sont apportées les modifications suivantes:

1^o l'alinéa 3 est complété comme suit: «Le projet d'acte est joint à l'ordonnance ou au jugement d'autorisation»;

2^o le dernier alinéa est remplacé comme suit: «La vente doit avoir lieu conformément au projet d'acte admis par le juge de paix ou le tribunal, en présence le cas échéant du subrogé-tuteur, par le ministre du notaire commis par l'ordonnance ou le jugement d'autorisation. Le notaire annexe à l'acte de vente une copie conforme de l'ordonnance ou du jugement. Le titre de l'acquéreur se compose de l'acte sans qu'il soit besoin d'y ajouter et de transcrire l'ordonnance ou le jugement d'autorisation.»

Verantwoording

Het is logisch de oplossing ingevoerd door de wet van 18 juli 1991 uit te breiden naar de vrijwillige gerechtelijke verkopen in aanwezigheid van de onbekwame minderjarige en gelijkgestelde. De vrederechter heeft reeds zijn controle uitgeoefend op de ontwerpakte op het ogenblik van de machtiging. De verplichting om bij de verkoopakte een kopie van de beschikking of het vonnis te voegen waarbij de door de vrederechter aangenomen ontwerpakte is gevoegd, betekent een voldoende waarborg.

Nr. 107 VAN DE REGERING

Art. 13 (nieuw)

Een artikel 13 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 13. — In artikel 1194, derde lid van hetzelfde Wetboek worden de woorden « in artikel 410, § 1, » vervangen door de woorden « in de artikelen 410, § 1, en 488bis, f), §§ 3 en 4, »

Verantwoording

Zie verantwoording bij gelijkaardige wijziging.

Nr. 108 VAN DE REGERING

Art. 14 (nieuw)

Een artikel 14 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 14. — In artikel 1197 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « artikel 410, § 1, 1^o » vervangen door de woorden « de artikelen 410, § 1, en 488bis, f), §§ 3 en 4, ».

Verantwoording

Het is logisch de rechtspleging en de modaliteiten van de verkoop van roerende goederen met deze van toepassing op de minderjarigen in overeenstemming te brengen.

De minister van Justitie,

Marc VERWILGHEN.

Nr. 109 VAN MEVROUW de T' SERCLAES EN DE HEER de CLIPPELE

(Subamendement op amendement nr. 55 van de regering)

Art. 2

Inheteerstelid van het voorgestelde artikel 488bis, b), § 2, de woorden « een aan te wijzen voorlopig bewindvoerder » vervangen door de woorden « de aan te wijzen voorlopig bewindvoerder of bewindvoerders ».

Justification

Il est logique d'étendre la solution introduite par la loi du 18 juillet 1991 aux ventes judiciaires volontaires en présence d'incapable mineur et assimilé. Le juge de paix a déjà exercé son contrôle sur le projet d'acte au moment de l'autorisation. L'obligation d'annexer à l'acte de vente une copie de l'ordonnance ou du jugement auquel est annexé le projet d'acte admis par le juge de paix constitue une garantie suffisante.

N° 107 DU GOUVERNEMENT

Art. 13 (nouveau)

Insérer un article 13 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 13. — À l'article 1194, alinéa 3, du même Code, les mots « par l'article 410, § 1^{er}, » sont remplacés par les mots « par les articles 410, § 1^{er}, et 488bis, f), §§ 3 et 4, »

Justification

Voir la justification des autres modifications équivalentes.

N° 108 DU GOUVERNEMENT

Art. 14 (nouveau)

Insérer un article 14 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 14. — À l'article 1197 du même Code, les mots « à l'article 410, § 1^{er}, 1^o, » sont remplacés par les mots « aux articles 410, § 1^{er}, et 488bis, f), §§ 3 et 4, ».

Justification

Il est logique d'harmoniser la procédure et les modalités des ventes de meubles avec celles applicables aux mineurs.

Le ministre de la Justice,

N° 109 DE MME de T' SERCLAES ET M. de CLIPPELE

(Sous-amendement à l'amendement n° 55 du gouvernement)

Art. 2

À l'alinéa 1^{er} de l'article 488bis, b), § 2, proposé, remplacer les mots « administrateur provisoire » par les mots « le ou les administrateurs provisoires ».

Verantwoording

Zie amendement nr. 61.

Nr. 110 VAN MEVROUW de T' SERCLAES

(Subamendement op amendement nr. 55 van de regering)

Art. 2

Het eerste lid van het voorgestelde artikel 488bis, b), § 2, wijzigen als volgt :

A) in de eerste volzin de woorden «van zijn woonplaats» vervangen door de woorden «van zijn verblijfplaats of, bij ontstentenis, van zijn woonplaats»;

B) in de tweede volzin de woorden «van woonplaats» vervangen door de woorden «van verblijfplaats of, bij ontstentenis, van woonplaats».

Verantwoording

Zie amendement nr. 13.

Nr. 111 VAN MEVROUW Taelman

Art. 2

Het voorgestelde artikel 488bis, b), § 5, eerste lid, 4., vervangen als volgt :

«4. de naam, de voornaam, de verblijf- of woonplaats van de te beschermen persoon en in voorkomend geval van zijn echtgenoot, de wettelijk samenwonende of de persoon met wie de te beschermen persoon een feitelijk gezin vormt.»

Verantwoording

Het is aangewezen de gegevens met betrekking tot de echtgenoot, de wettelijk samenwonende of de persoon met wie de te beschermen persoon een feitelijk gezin vormt, in de eerste alinea op te nemen en enkel daar. Deze gegevens moeten dan ook niet nog eens in de tweede alinea worden vermeld. Zie volgend amendement.

Nr. 112 VAN MEVROUW Taelman

(Subamendement op amendement nr. 89 van de regering)

Art. 2

Inhetvoorgesteldeartikel 488bis,b),§ 5,derdelid, 3., de woorden «inclusief de echtgenoot, de wettelijk

Justification

Voir l'amendement n° 61.

Nathalie de T' SERCLAES.
Olivier de CLIPPELE.

N° 110 DE MME de T' SERCLAES

(Sous-amendement à l'amendement n° 55 du gouvernement)

Art. 2

À l'alinéa 1^{er} de l'article 488bis, b), § 2, proposé, apporter les modifications suivantes :

A) remplacer, dans la première phrase, les mots «de son domicile» par les mots «de sa résidence ou, à défaut, de son domicile»;

B) remplacer, dans la seconde phrase, le mot «domicile» par les mots «résidence ou, à défaut, de domicile».

Justification

Voir amendement n° 13.

Nathalie de T' SERCLAES.

N° 111 DE MME Taelman

Art. 2

Remplacer l'article 488bis, b), § 5, alinéa 1^{er}, 4., proposé, par ce qui suit :

«4. les nom, prénom, résidence ou domicile de la personne à protéger et, le cas échéant, de son conjoint, du cohabitant légal ou de la personne avec laquelle la personne à protéger forme un ménage de fait.»

Justification

Il y a lieu de mentionner dans le premier alinéa, et là uniquement, les données relatives au conjoint, au cohabitant légal ou à la personne avec laquelle la personne à protéger forme un ménage de fait. Ces données ne doivent donc plus figurer à nouveau au deuxième alinéa. Voir l'amendement suivant.

N° 112 DE MME Taelman

(Sous-amendement à l'amendement n° 89 du gouvernement)

Art. 2

À l'article 488bis, b), § 5, alinéa 3, 3., proposé, supprimer les mots «en ce compris le conjoint, le

samenwonende of de persoon met wie de te beschermen persoon een feitelijk gezin vormt» **doen vervallen.**

Verantwoording

In het eerste lid, onder punt 4, wordt reeds vermeld dat deze gegevens moeten worden meegedeeld.

Martine TAELMAN.

Nr. 113 VAN MEVROUW **de T' SERCLAES C.S.**

Art. 6

In het tweede lid van § 1 van het voorgestelde artikel 488bis, f), de woorden «en, in voorkomend geval, met de persoon of de instelling aangewezen overeenkomstig artikel 488bis, c), §§ 2 en 3» **doen vervallen.**

Verantwoording

Het heeft geen zin toe te staan het verslag over de vermogens-toestand en de inkomsten van de beschermde persoon over te zenden aan iemand anders (zelfs een instelling) dan de vrederechter, de beschermde persoon zelf of de vertrouwenspersoon.

Nr. 114 VAN MEVROUW **de T' SERCLAES C.S.**

Art. 3

Het voorgestelde artikel 488bis, c), wijzigen als volgt:

A) in § 2 de tweede volzin doen vervallen;

B) in punt 2 van § 3 de woorden «of van de persoon of instelling die met toepassing van het eerste lid door de vrederechter werd aangewezen» **doen vervallen.**

Verantwoording

Het heeft geen zin toe te staan het verslag over de vermogens-toestand en de inkomsten van de beschermde persoon over te zenden aan iemand anders (zelfs een instelling) dan de vrederechter, de beschermde persoon zelf of de vertrouwenspersoon.

Nr. 115 VAN MEVROUW **DE SCHAMPHELAERE**

(Subamendement op amendement nr. 103 van de regering)

Art. 8

In de voorgestelde § 3, eerste lid, de tweede zin vervangen als volgt:

cohabitant légal ou la personne vivant maritalement avec la personne à protéger».

Justification

Il est déjà précisé à l'alinéa 1^{er}, point 4, que ces données doivent être communiquées.

N^o 113 DE MME **de T' SERCLAES ET CONSORTS**

Art. 6

À l'alinéa 2 du § 1^{er} de l'article 488bis, f), proposé, supprimer les mots «et, le cas échéant, avec la personne ou l'institution désignée conformément à l'article 488bis, c), §§ 2 et 3».

Justification

Pas de raison de permettre que le rapport concernant la situation patrimoniale et les sources de revenus de la personne protégée soit transmis à quelqu'un d'autre — voire à une institution — que le juge de paix, la personne protégée ou la personne de confiance.

N^o 114 DE MME **de T' SERCLAES ET CONSORTS**

Art. 3

À l'article 488bis, c), proposé, apporter les modifications suivantes:

A) au § 2, supprimer la deuxième phrase;

B) au point 2 du § 3, supprimer les mots «ou de la personne ou de l'institution désignée par le juge de paix en application de l'alinéa 1^{er}».

Justification

Pas de raison de permettre que le rapport concernant la situation patrimoniale et les sources de revenus de la personne protégée soit transmis à quelqu'un d'autre — voire à une institution — que le juge de paix, la personne protégée ou la personne de confiance.

Nathalie de T' SERCLAES.
Philippe MAHOUX.
Martine TAELMAN.

N^o 115 DE MME **DE SCHAMPHELAERE**

(Sous-amendement à l'amendement n^o 103 du gouvernement)

Art. 8

Au § 3, alinéa 1^{er}, proposé, remplacer la deuxième phrase par la disposition suivante:

«In bijzondere gevallen van fysieke onmogelijkheid kan de vrederechter, na van de voorlopig bewindvoerder een medische verklaring dienaangaande te hebben ontvangen die niet meer dan 15 dagen oud is, de voorlopige bewindvoerder machtigen alleen op te treden.»

Mia DE SCHAMPHELAERE.

Nr. 116 VAN MEVROUW de T' SERCLAES C.S.

(Subamendement op amendement nr. 102 van de regering)

Art. 8

Het tweede lid van de voorgestelde § 2 vervangen als volgt:

«De vrederechter kan de toestemming weigeren om te beschikken bij schenking indien de beschermde persoon of zijn onderhoudsgerechtigden door de schenking onvermogen dreigen te worden.»

Nr. 117 VAN DE HEER MAHOUX

(Subamendement op amendement nr. 89 van de regering)

Art. 2

In het voorgestelde punt 3, tussen de woorden «en de woonplaats van de» en de woorden «familieleden in de dichtste graad», het woord «meerderjarige» invoegen.

«Dans des cas particuliers d'impossibilité physique, le juge de paix peut, après avoir reçu de l'administrateur provisoire un certificat médical attestant cette impossibilité et établi au plus tôt 15 jours auparavant, autoriser l'administrateur provisoire à contracter seul.»

N° 116 DE MME de T' SERCLAES ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n° 102 du gouvernement)

Art. 8

Remplacer l'alinéa 2 du § 2 proposé par ce qui suit:

«Le juge de paix peut refuser l'autorisation à disposer par donations si la personne protégée ou ses créanciers d'aliments sont menacés d'indigence par la donation.»

Nathalie de T' SERCLAES.
Clotilde NYSENS.
Philippe MAHOUX.

N° 117 DE M. MAHOUX

(Sous-amendement à l'amendement n° 89 du gouvernement)

Art. 2

Au point 3 proposé, insérer le mot «majeurs» après les mots «des membres de la famille».

Philippe MAHOUX.